

de - Montageanleitung  
en - Mounting instructions  
fr - Notice de montage  
es - Instrucciones de ensamblaje  
nl - Montagehandleiding

# solo®

49852 / 49455



**de** - Dieses Zubehör darf ausschließlich zum Ausbringen von Wasser zur Staubbinding beim Arbeiten mit Trennschleifern und Bohrgeräten verwendet werden.

Die Gebrauchsanweisung des Trennschleifers bzw. des Bohrgerätes ist zu lesen und die Sicherheitsvorschriften sind zu beachten!

Jegliche darüber hinausgehende oder andere Verwendung ist nicht zulässig!



**en** - This water pressure tank may only be used for applying water to bind dust when using cut-off machines or drills..

Read the instruction manual of the Cut-Off Machine or the drill and observe the safety instructions!

Any further or other use is not permitted!



**fr** - Ce réservoir d'eau sous pression est autorisé exclusivement pour l'arrosage destiné à lier la poussière lors de l'utilisation de découpeuses à disque ou de tarières.

Lisez le mode d'emploi de la tronçonneuse ou de la perceuse et respectez les consignes de sécurité !

Toute autre utilisation n'est pas permise!



**es** - Esta bomba de agua a presión sólo está homologado para aplicar agua con el objetivo de aglutinar el polvo generado al utilizar tronadoras o taladradoras.

¡Cualquier otro uso o aplicación no está permitido!

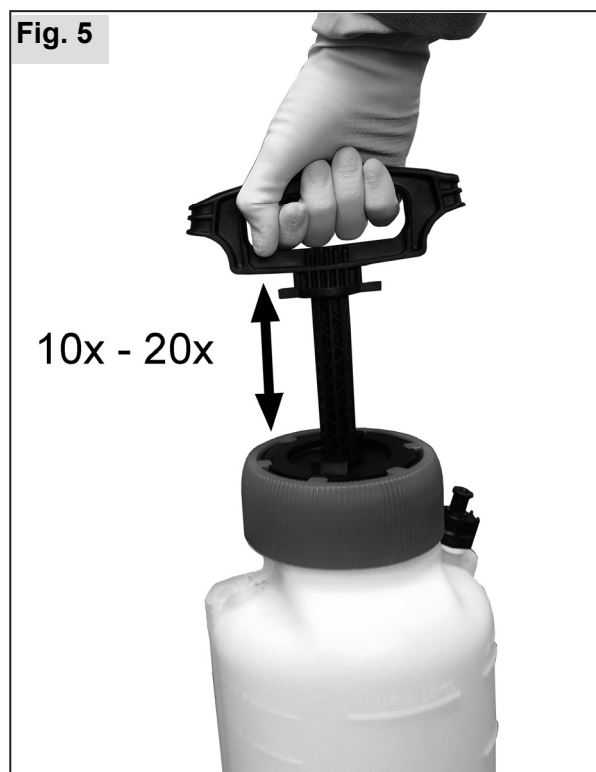
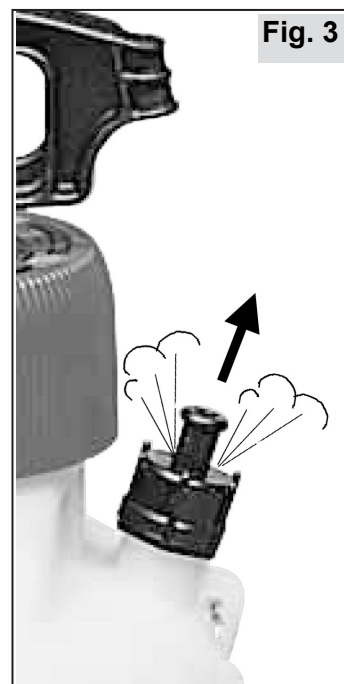
¡ Lea el manual de instrucciones de la cortadora o el taladro y observe las instrucciones de seguridad.!



**nl** -Dit water druktank mag alleen vrijgegeven voor het toevoeren van water om het stof te binden dat ontstaat bij het werken met doorslijpmachines of boormachines.

Lees de gebruiksaanwijzing van de doorslijpmachine of de boormachine en neem de veiligheidsinstructies in acht!

Elke verdere of ander gebruik is niet toegestaan!



## DEUTSCH

**Fig. 2:** Zum Anschließen des Schlauches an den Trennschleifer die Steckkupplung des Schlauches fest auf das Anschlussstück am Trennschleifer aufstecken bis es deutlich einrastet.

Vor der Demontage jeglicher Bauteile des Wasser-Druck-Behälters und vor dem Herausschrauben der Pumpe ist der Wasser-Druck-Behälter durch Ziehen am Sicherheitsventil drucklos zu machen (**Fig. 3**)! Beim Ziehen am Sicherheitsventil muss der Wasser-Druck-Behälter immer senkrecht stehen.

Zum Einfüllen von Wasser wird die Pumpe herausgeschraubt.

Schieben Sie dazu den Pumpengriff nach unten und drehen Sie ihn nach links (gegen den Uhrzeigersinn) bis der Griff einrastet. Bestehenden Druck durch Ziehen am Sicherheitsventil ablassen.

**Fig. 4:** Die Pumpe gegen den Uhrzeigersinn herausschrauben. Kein Werkzeug verwenden!

Füllen Sie Wasser maximal bis zur Behälterhöchstmärke ein (**11 Liter / 3 US .gal.**).

Danach die Pumpe wieder in den Behälter im Uhrzeigersinn handfest einschrauben

Zum Pumpen lösen Sie den Griff durch entsprechende Drehung aus der Rasterung.

**Fig. 5:** Pumpen Sie bis der Betriebsdruck im Behälter erreicht ist. Überdruck entweicht selbstständig über das Sicherheitsventil.

## ENGLISH

**Fig. 2:** To connect the hose to the Cut-Off Machine attach the quick coupling of the hose firmly onto the fitting on the Cut-Off Machine until it engages noticeably.

The water pressure tank must be de-pressurized before disassembling any component, and before opening the pump, by pulling on the pressure valve (**Fig. 3**)! Before pulling on the pressure valve the water pressure tank must always be in an upright position.

The pump must be removed to fill the water. To do this, push the pump handle down and turn it to the left (counterclockwise) until the handle clicks into position.

**Fig. 4:** Unscrew pump by turning it counter clockwise. Do not use any tools!

Fill water to the fill mark maximum (**11 Liter / 3 US .gal.**).

After filling, insert the pump again and refasten firmly by turning the pump handle clockwise..

To pump, loosen the pump handle by turning out of the stop position.

**Fig. 5:** Pump the unit until the operating pressure is reached in the container. Excessive pressure escapes automatically through the safety valve.

## FRANÇAIS

Avant le démontage de toute pièce et avant l'ouverture de la pompe, évacuer la pression du pulvérisateur en tirant la soupape de sécurité

(**Fig. 3**) ! Avant de tirer sur la soupape de sécurité, le pulvérisateur doit toujours se trouver à la verticale.

Dévisser la pompe pour remplir le réservoir de produit de traitement. Pour ce faire, pousser la poignée de la pompe vers le bas et la tourner à gauche (sens contraire des aiguilles d'une montre), jusqu'à ce que la poignée s'enclenche.

**Fig. 4 :** Dévisser la pompe dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Ne pas utiliser d'outil!

Remplir de produit de traitement jusqu'à la marque de niveau maximum tout au plus (**11 Liter / 3 US .gal.**).

Lors du serrage, enclencher la poignée de pompe dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour pomper, libérer la poignée en la tournant pour qu'elle ressorte du cran.

**Fig. 5 :** Pomper jusqu'à atteindre la pression de service dans le réservoir. Une éventuelle surpression est automatiquement évacuée par la soupape de sécurité.

## ESPAÑOL

¡Antes del desmontaje de cualquier pieza y antes de abrir la bomba, deje escapar la presión que pueda haber permanecido en la bomba tirando de la válvula de seguridad (**Fig. 3**)! Cuando se va a tirar de la válvula de seguridad, la bomba siempre tendrá que estar en posición vertical.

Para cargar el agua, abra la bomba. Empuje para ello la empuñadura de la bomba hacia abajo y gírela hacia la izquierda (en sentido antihorario) hasta que la empuñadura quede enclavada.

**Fig. 4:** Desenrosque la bomba en sentido antihorario. ¡No utilice ninguna herramienta!

Cargue el agua hasta la máxima marca del depósito (**11 litros / 3 US .gal.**).

Para bombear, suelte la empuñadura del enclavamiento girándola.

**Fig. 5:** Bombe hasta que se haya alcanzado la presión necesaria en el depósito. El exceso de presión escapará automáticamente a través de la válvula de seguridad.

## NEDERLANDS

Voordat alle componenten worden gemonteerd en voordat de pomp wordt geopend, moet de pomp drukvrij worden gemaakt door aan het veiligheidsventiel te trekken (**Fig. 3**)!

De spuit moet altijd verticaal staan, als er aan het veiligheidsventiel wordt getrokken.


De pomp wordt eruit geschroefd om de spuitvloeistof bij te vullen. Schuif dan de pompgreep naar beneden en draai deze naar links (tegen de wijzers van de klok in), totdat de greep inklikt.

**Fig. 4:** De pomp eruit schroeven tegen de wijzers van de klok in. Geen gereedschap gebruiken!

Vul de spuitvloeistof bij tot het maximale peil van het reservoir (**11 liter / 3 US .gal.**).

Om te pompen zet u de greep los door deze al draaiend weer los te klikken.

**Fig. 5:** Pomp net zolang totdat de bedrijfsdruk in het reservoir is bereikt. Overdruk ontwijkt zelfstandig door het veiligheidsventiel.

Deutsch	English	Français	Español	Nederlands
EG-Konformitäts- erklärung	EC Declaration of Conformity	Déclaration « CE » de conformité	Declaración "CE" de conformidad	EG-Verklaring van overeen- stemming
<b>SOLO Kleinmotoren GmbH, Stuttgarter Straße 41, 71069 Sindelfingen, Germany</b>				
erklärt, dass nachfolgend benannte Maschine in der gelieferten Ausführung den Vorschriften in Umsetzung folgenden EG-Richtlinien entspricht:	declares that the machine identified in the following complies in the standard delivered form with the EC Directives in their adopted regulatory form:	déclare que la machine mentionnée ci-après, dans la version livrée, satisfait aux exigences des directives CE transposées suivantes :	por la presente declara que la siguiente máquina en el modelo suministrado cumple las disposiciones de las siguientes directivas CE	verklaart dat de hierna vermelde machine in de geleverde uitvoering voldoet aan de voorschriften ter toepassing van volgende EG- richtlijnen:
<b>2006/42/EC</b>				
Produktbezeichnung:	Product description:	Désignation du produit :	Denominación de producto:	Product- benaming:
<b>Druckwasserbehälter</b>	<b>Pressure water tank</b>	<b>Réservoir d'eau sous pression</b>	<b>Tanque de agua a presión</b>	<b>Drukkwatertank</b>
Serien/ Typbezeichnung:	Model/Type description	Séries / Désig- nation du type :	Número de mo- delo / de la serie:	Serie-/typenaam:
<b>49852 / 49455</b>				
Handelsname:	Trade name:	nom commercial:	nombre commercial:	Handelsnaam:
<b>49852/ 49455</b>				
Diese Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung umgebaut oder verändert wird.	This declaration of conformity loses its validity, if the machine is modified or altered without our approval.	Cette déclaration de conformité n'est plus valide dès que le produit est transformé ou modifié sans accord.	Esta declaración de conformidad perderá su vigencia si el producto es reequipado o modificado sin el consentimiento del fabricante.	Deze conformiteits- verklaring verliest haar geldigheid als het product zonder toestemming wordt aangepast of gewijzigd.
Bevollmächtigter:	Executive Officer:	Fondé de pouvoir :	Apoderado:	Gevolmachtigde:
Sindelfingen, 01.01.2022				
 Andreas Emmerich, Director SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, D-71069 Sindelfingen, Germany				

# solo®

SOLO  
Postfach 60 01 52  
D 71050 Sindelfingen  
Tel. 07031-301-0  
Fax 07031-301-202  
info@solo-germany.com

SOLO  
P.O.Box 60 01 52  
D 71050 Sindelfingen  
Germany  
Phone+49-7031-301-0  
Fax +49-7031-301-202  
export@solo-germany.com